

Spielziel

Sichert euch mehr Schätze als euer Gegner! Dazu müsst ihr mehr Zugänge zu den erreichbaren Truhen haben als euer Konkurrent. Wer clever agiert und den Gegner im Blick behält, kann sich den größten Teil der Schatztruhen sichern.

Spielvorbereitung

Setzt euch gegenüber. Legt alle Plättchen in den Beutel und mischt sie. Jeder Spieler zieht dann ein Plättchen und nimmt es auf die Hand. Macht in der Tischmitte genug Platz, um eine Auslage von 6 mal 6 Plättchen bilden zu können.

Wer zuletzt Chili gegessen hat, ist der Startspieler und darf das erste Plättchen unabhängig von den Legeregeln platzieren.

Goal of the Game

Get more treasures than your opponent! To claim a treasure for yourself, you need to find more paths to it than your opponent. Act smart and watch your opponent closely to secure the most treasure chests.

Setup

Sit down on opposite sides of the table. Put all the tiles in the bag and shuffle them. Each player draws one tile and takes it into his hand. Make sure to have enough space in the middle of the table to lay out a 6x6 pattern of tiles. The last player to eat Chili becomes the starting player and places the first tile on the table, disregarding the tile placement rules.

Obiettivo del Gioco

Raccogli più tesori del tuo avversario! Per recuperare un tesoro, dovrai trovare più collegamenti ad esso del tuo avversario. Agisci con astuzia e tieni d'occhio attentamente il tuo avversario, assicurandoti il maggior numero di forzieri del tesoro.

Disposizione Iniziale

I due giocatori si siedono uno di fronte all'altro. Metti tutte le tessere nel sacchetto e mischiale. Ogni giocatore pesca una tessera e la tiene in mano.

Assicurati di avere abbastanza spazio sul tavolo per realizzare un quadrato di 6x6 tessere. Chi ha mangiato Chili più di recente sarà il primo giocatore e posizionerà la prima tessera sul tavolo, senza tener conto delle regole di piazzamento tessere.

勝利条件

相手の動きを読みながら、宝箱に行き着く道を増やし、より多く財宝を集めれば、ゲームに勝利!

準備

二人で向き合って座り、タイルをすべて袋に入れて、よく振ります。それぞれ袋からタイルを1枚取り出し、手に持ちます。

Spielablauf

Der Spieler am Zug legt sein Plättchen in die Auslage. Dabei gibt es nur drei einfache Regeln, die zu beachten sind:

1. Das Plättchen muss mit mindestens einer Kante an ein bereits gelegtes Plättchen angrenzen.
2. Die Auslage darf nicht größer als 6 Reihen und 6 Spalten werden.
3. Kein Spieler darf eine neue Reihe auf der Seite des Kontrahenten eröffnen.

Danach zieht der Spieler wieder ein Plättchen nach und der Gegner ist an der Reihe.

Course of Play

On your turn, you add the tile from your hand to the display of tiles in the middle of the table. You have to follow these three simple rules:

1. Your tile must be placed adjacently to an already placed tile, i.e. it must share at least one edge with another tile.
2. The display of tiles may not be greater than 6 rows and 6 columns.
3. You may not start a new row of tiles on your opponent's side of the table.

After placing your tile, draw a new one from the bag. Then your opponent takes his turn.

Svolgimento del Gioco

Durante il tuo turno, giochi una tessera dalla tua mano aggiungendola a quelle già disposte sul tavolo, seguendo queste tre semplici regole:

1. La tua tessera deve essere piazzata adiacente ad una già presente, cioè deve condividere almeno un lato con un'altra tessera.
2. Le tessere sul tavolo non possono superare la dimensione di un quadrato composto da 6 righe e 6 colonne.
3. Non puoi iniziare una nuova riga di tessere sul lato del tavolo del tuo avversario.

Dopo aver piazzato una tessera, pescane una nuova dal sacchetto. Il turno passa al tuo avversario.

遊び方

自分のターンが来たら、手に持っているタイルを場に置きます。以下のルールに従ってください

1. タイルは、すでに場に置いてあるタイルに隣接するように置きます。
2. タイルは縦横6列ずつ、合計36枚になります。
3. 新しい列は、自分側からしかスタートさせることができません。

タイルを場に置いた後、袋からもう1枚取り出します。それが済めば、相手のターンになります。



Spieler A (am Zug)
player A's turn
Turno del Giocatore A
プレイヤーAのターン

Regel / rule Regola / ルール 1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Regel / rule Regola / ルール 1
Regel / rule Regola / ルール 1 & 2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Regel / rule Regola / ルール 1 & 2
Regel / rule Regola / ルール 2	✓	✓	HELP	✓	✓	✓	Regel / rule Regola / ルール 2
Regel / rule Regola / ルール 1 & 2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Regel / rule Regola / ルール 1 & 2
Regel / rule Regola / ルール 1 & 3	Regel / rule Regola / ルール 3	Regel / rule Regola / ルール 3	Regel / rule Regola / ルール 1 & 3	Regel / rule Regola / ルール 1 & 3			

Spieler B
player B
Giocatore B
プレイヤーB



Spielende und Wertung

Wenn alle 36 Plättchen ausgelegt wurden, ist das Spiel zu Ende. In der Auslage, die jetzt aus 6 Reihen und 6 Spalten besteht, sind verschiedene zusammenhängende Land- und Wassergebiete entstanden. Dann kommt es zur Wertung. Jede Schatztruhe ist 1 Punkt wert.

Jeder Spieler schaut, welche der Gebiete er über die Zugänge seiner Seite erreichen kann. Sollten Gebiete von beiden Spielern erreichbar sein, darf derjenige Spieler diese Truhen in diesen Gebieten für sich werten, der auf seiner Seite mehr Zugänge zu diesem Gebiet hat. Bei einem Gleichstand darf keiner der Spieler die Truhen für sich werten.

Für jede Truhe erhält man einen Punkt. Wer mehr Punkte aufweisen kann, gewinnt das Spiel.

End of the Game and Scoring

The game ends after all 36 tiles have been placed. By then, the display of tiles should be a square of 6 rows and 6 columns. Time to score points.

Each player counts the treasure chests which he has access to via paths from his side of the table. Each such chest is worth 1 point.

If both players have access to the same treasure chest, the player with more paths to that chest gets the point. In case of a tie, no one scores the point for that chest.

The player with the most points wins the game.

Fine del Gioco e Calcolo del Punteggio

Il gioco termina dopo che sono state piazzate tutte le 36 tessere, creando, così, un quadrato composto da 6x6 tessere.

Adesso è il momento di calcolare i punti.

Ogni giocatore conta i forzieri del tesoro ai quali ha accesso attraverso collegamenti che partono dal proprio lato del tavolo. Ciascuno di questi forzieri vale 1 punto.

Se entrambi i giocatori hanno accesso allo stesso forziere, allora il giocatore che dispone di più vie per raggiungerlo ottiene il punto. In caso di pareggio, il punto non viene assegnato a nessuno.

Il giocatore con il maggior numero di punti vince la partita.

ゲーム終了&ポイントの数え方

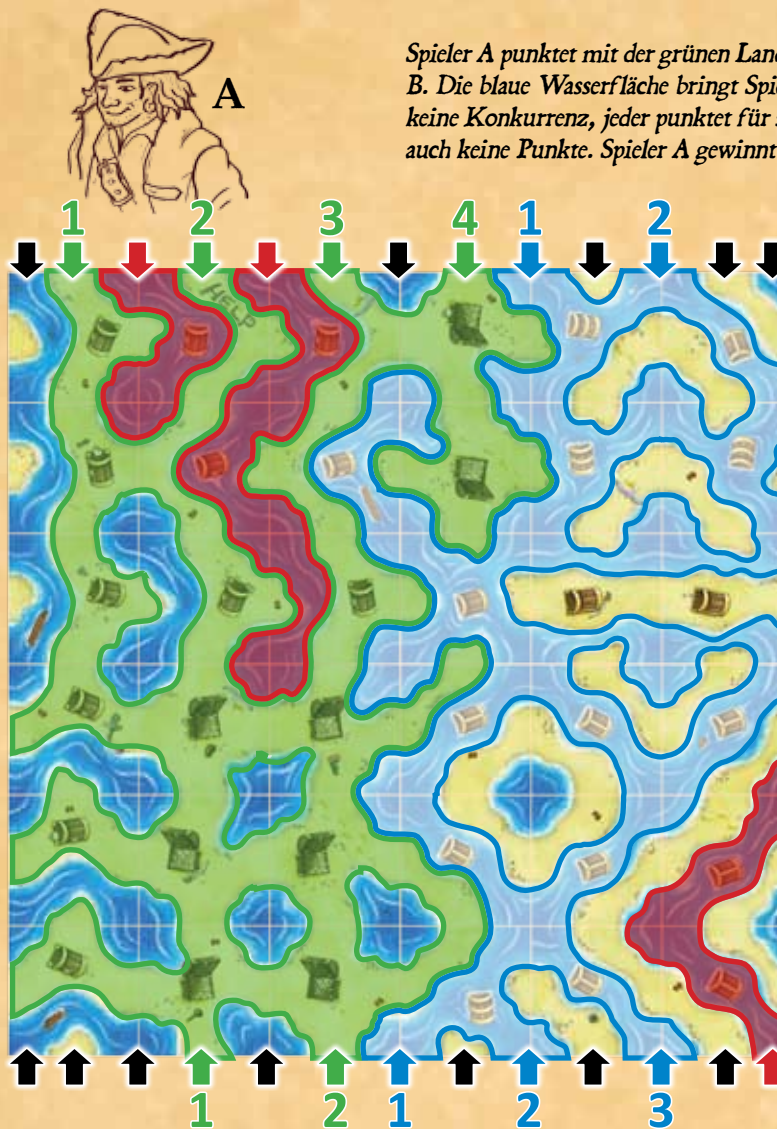
タイトル36枚すべてを、6列ずつの正方形に置き終わったら、ゲーム終了です。

ここで、ポイントを数えます。

それぞれ、自分側から到達できる宝箱の数を数えます。宝箱は1つにつき1ポイントです。

ふたりとも同じ宝箱に到達できる場合、その宝箱への通路をより多く持っているプレイヤーがポイントを得ることになります。引き分けの場合は、その箱のポイントはなしになります。

合計ポイントの数が多きプレイヤーがゲームに勝利します。



Spieler A punktet mit der grünen Landfläche, da er mehr Zugänge zu dieser aufweist als Spieler B. Die blaue Wasserfläche bringt Spieler B Punkte. Bei den Gebieten mit roten Pfeilen gibt es keine Konkurrenz, jeder punktet für sich. Bei den schwarzen Pfeilen gibt es keine Truhen, also auch keine Punkte. Spieler A gewinnt mit 19 zu 15.

Player A scores all the treasure chests in the green land area, as he has more paths to those chests than Player B.

Likewise, Player B gets the points for the treasure chests in the blue water area. The red areas are uncontested – each player scores his such areas. The areas with black arrows pointing towards them do not have any treasure chests in them, so no points are awarded in these areas. In the end, Player A wins 19 to 15.

Il Giocatore A ottiene i punti per tutti i forzieri dell'area di terra verde, dal momento che possiede più collegamenti verso questi forzieri rispetto al giocatore B.

Allo stesso modo, il Giocatore B ottiene i punti dei forzieri presenti nell'area di mare azzurra. Le aree rosse non sono contese ed ogni giocatore ottiene i punti per la propria area, avendo accesso unico ad essa. Le aree puntate dalle frecce nere non contengono forzieri, quindi non vengono assegnati punti per esse. Alla fine, il Giocatore A vince 19 a 15.

緑色の陸地では、プレイヤーAのほうが宝箱に到達する道が多いので (A4本、B2本)、プレイヤーAがすべての宝箱をゲットします。
青色の水域では、プレイヤーBが宝箱をすべて取得。
赤色の部分は、片方からしか到達できないので、A3箱、 B2箱をそれぞれ獲得。
黒い矢印は、その道を進んでも宝箱がないことを示しています。なので、両プレイヤーともポイントはなしです。
結果、プレイヤーAの宝箱は19個、プレイヤーBは15個で、プレイヤーAの勝ちです。



Fragen, Anregungen oder Kritik?
Schreiben Sie uns an
buero@lookout-games.de

© 2014 Lookout GmbH
Hiddigwarder Straße 37,
D- 27804 Berne, Deutschland.
Alle Rechte vorbehalten.

Stephan Herminghaus
GOLD Ahoi!*



MAYFAIR GAMES
www.mayfairgames.com

Mayfair Games, Inc
8060 St. Louis Ave.
Skokie, IL 60076

Eine Schatzsuche für 2 Spieler von Stephan Herminghaus

Heute ist es soweit: Der legendäre Goldschatz des Piraten Goldhaken taucht auf. Nur wenn die Ebbe genau zum Todeszeitpunkt des Piraten eintritt, sind die sagenumwobenen Schätze zu finden. Sichert euch genug Zugänge zu den Schatztruhen im Wasser und zu Lande, dann werdet ihr als erfolgreichster Schatzsucher triumphieren können.



A Treasure Hunt for 2 Players by Stephan Herminghaus

Today is the day: Pirate Golden Hook's legendary gold treasure has appeared. Only when the tide occurs at exactly the time of death of the pirate, the fabled treasures can be found. Find as many paths to the treasure chests in the water and on land as possible to become the most successful treasure hunter.



Una Caccia al Tesoro per 2 giocatori, ideata da Stephan Herminghaus

Oggi è il grande giorno: il leggendario oro del pirata Golden Hook è stato avvistato e potrà essere recuperato solo quando la marea salirà alla stessa ora della morte del pirata. Cerca il maggior numero possibile di vie per raggiungere i forzieri del tesoro, sia in mare che sulla terra, così da diventare il più grande cacciatore di tesori di sempre.



ステファン・ハーミンガウス企画デザイン、二人で遊ぶ宝さがしゲーム

海賊の首領ゴールデン・フックの金銀財宝が見つかるという、伝説の日がやってきた!フックの死と、引き潮の時間が合致するその瞬間、財宝が地表に出現する。道を築き、ライバルよりも多く宝箱をその手に!



Spielmaterial

36 Plättchen
1 Stoffbeutel
Diese Anleitung

Components

36 tiles
1 bag
this rulebook

Componenti

36 tessere
1 sacchetti
Questo regolamento

内容
タイトル36枚
袋ひとつ
解説書